ELGOIBAR
UDALA
AYUNTAMIENTO

2022EEDD0002

EKINTZAILETASUNA SUSTATZEKO, ENPRESAK HANDITZEKO EDO LEKUZ ALDATZEKO, ENPRESAK SENDOTZEKO, ENPRESEN EGUNERATZE DIGITALERAKO ETA ONDORENGOTZARAKO LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA ETA OINARRIAK

HITZAURREA

Gaur egun jasaten ari garen krisi ekonomikoko testuinguru honetan, enpresa berriak sortzeko, enpresak sendotzeko eta negozio aktiboa duten enpresak mantentzeko lanak zeresan garrantzitsua du enplegua eta aberastasuna sortzeko orduan.

Udalerriko jarduera ekonomikoari laguntzeko tresna eraginkor gisa, Elgoibarko udalak funts bat jarriko du abian udalerriko enpresei laguntza ekonomikoa emateko; hartara, enpresa jarduera berrien ekimena sustatzeko, enpresak sendotzeko eta negozio bideragarriak dituztenak mantentzeko.

Krisi honekin, ikusi da azkartu egin dela digitalizazio prozesua, eta gainera, lege arloko aldaketak datozela, hain zuzen, digitalizazioa eta zerga iruzurraren aurkako borroka lotzen dituztenak. Gainera, produktuak merkaturatzeko modu berriak ezartzen ari dira, digitalagoak. Horrek marketing digitala gehiago erabiltzera bultzatuko gaitu.

Funts horren kontura, Elgoibarko Udalak laguntzak emango dizkie abian dauden enpresei edo enpresa berriei, udalerrian kokatutako enpresa proiekturen bat dutenei, baita jarduera itxi gabe mententzen duten dendei, baldin eta agiri honetan jasotakoekin bat badatoz.

Lehenengoa. Eremua.

CONVOCATORIA Y BASES DE SUBVENCIONES PARA EL APOYO AL EMPRENDIMIENTO, AMPLIACIÓN O TRASLADO, CONSOLIDACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DIGITAL Y SUCESIÓN DE EMPRESAS

PREÁMBULO

En un contexto de crisis económica como el que estamos viviendo en la actualidad, la dinamización de la creación de nuevas empresas, la consolidación de estas y el mantener las que disponen de un negocio activo juegan un papel fundamental en la generación de empleo y riqueza.

Como instrumento eficaz de apoyo a la actividad económica del municipio, el Ayuntamiento de Elgoibar pone en marcha un fondo de apoyo económico a empresas en el municipio, con el fin de impulsar la iniciativa de nuevas actividades empresariales, consolidación de estas y mantener las que tienen un negocio viable.

Con esta crisis, se ha visto también que el proceso de digitalización se ha acelerado y que además vienen modificaciones legislativas que unen la digitalización con la lucha contra el fraude fiscal. Además, se están imponiendo nuevas formas de comercialización de los productos, más digital, con la consiguiente mayor utilización del marketing digital.

Con cargo a dicho fondo el Ayuntamiento de Elgoibar entregará ayudas a aquellas empresas existentes o nuevas que dispongan de un proyecto empresarial localizado en el municipio, así como que las tiendas existentes no cierren su actividad, y que se ajuste a las que se recogen en el presente documento.

Primero: Ámbito.

Oinarri hauek enplegua sortzen duten enpresa jarduerei ezarriko zaizkie, baldin eta Elgoibarko udal barrutian sustatzen badira, eta oinarri horiekin bat badatoz.

Las presentes bases serán de aplicación para aquellas iniciativas empresariales generadoras de empleo, que se promuevan en el término municipal de Elgoibar y que se ajusten a las mismas.

Oinarri hauetan araututako laguntzen xedea izango da ekimen berriak sustatzea eta horiek abian jartzen laguntzea, ingurune kaltetuetan edo intereseko merkataritza ardatzetan.

Las ayudas reguladoras en estas bases irán destinadas a fortalecer y facilitar la puesta en marcha de nuevas iniciativas en entornos desfavorecidos o ejes comerciales de interés.

Laguntza hauek eskatzen dituzten enpresek orpoz orpo bete beharko dituzte ekonomia, zerga eta lan alorrean indarrean dagoen legedia.

Las empresas que opten a las ayudas deberán ajustarse estrictamente a la legalidad vigente en materia económica, fiscal y laboral.

Oinarri hauetan artikulatzen diren neurrien bilakaera deialdi honen bitartez bideratuko da.

El desarrollo de las medidas articuladas en las presentes bases se instrumentará a través de la presente convocatoria.

Bigarrena. Araudi erregulatzailea

Segundo: Normativa reguladora

Deialdi honen xede diren dirulaguntzak emateko araubidea hauxe da:

La concesión de las subvenciones objeto de esta convocatoria se regula por:

a) Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.

a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

b) Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

b) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

c) Elgoibarko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra.

c) La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Elgoibar.

d) Dirulaguntza hau arautzen duten oinarriak, deialdi honetan bertan daudenak.

d) Las bases reguladoras de la subvención que están incluidas en la presente convocatoria.

Hirugarrena. Dirulaguntzaren xedea.

Tercero: Objeto de la subvención.

DLOren 23.2 artikuluak eta dirulaguntza hauek arautzen dituzten Oinarriek ezarritakoaren arabera –deialdi honi txertatu zaizkionak–, Udal honek dirulaguntzak emateko deialdia egiten du, ekintzailetasuna sustatzeko, enpresak handitzeko edo lekuz aldatzeko,

De acuerdo con lo establecido en el artículo 23.2 de la LGS y en las Bases que regulan la subvención que se incluyen en esta convocatoria, este Ayuntamiento procede a realizar la convocatoria para la concesión de subvenciones dirigidas al apoyo al

enpresak sendotzeko edo enpresen eguneratze digitalerako eta ondorengotzarako.

Dirulaguntza ildo horren barruan, lau laguntza hauek emango dira:

a) Jarduera ekonomikoa sortzeko dirulaguntza: enplegua sortzen duten enpresa jarduera berriei laguntzea. (I. ERANSKINA)

b) Jarduera ekonomikoen ondorengotzarako dirulaguntza: pertsona fisiko edo juridikoek egindako enpresa-ondorengotza/erreleboa. (II. ERANSKINA)

c) Enpresa handitzeko edo lekuz aldatzeko dirulaguntza: Elgoibarren bertan, instalazioak lekualdatzen, handitzen edo eguneratzen dituzten enpresei laguntzea. (III. ERANSKINA)

d) Arlo digitala sendotzeko eta eguneratzeko dirulaguntza: enpresentzako dirulaguntzak, inguru digitalak eguneratzen laguntzeko eta TicketBai ezartzeko. (IV. ERANSKINA).

Dirulaguntza lerro bakoitzaren ERANSKINEAN lerro bakoitzaren baldintza guztiak zehazten dira.

Dirulaguntza lerro guztiak bateragarriak dira elkarren artean, honako hauek izan ezik: a) lerroa. Jarduera ekonomikoa sortzeko dirulaguntza: enplegua sortzen duten enpresa jarduera berriei laguntzea eta b) lerroa: Jarduera ekonomikoen ondorengotzarako dirulaguntza: pertsona fisikoek edo juridikoek egindako enpresa oinordekotza/erreleboa.

Dirulaguntza lerro hauetakoren bat eskatzeko, bakoitzari dagokion eskaera egin beharko da.

emprendimiento, ampliación o traslado, consolidación y actualización digital y sucesión de empresas.

Dentro de esta línea de subvenciones, se van a desarrollar cuatro tipos:

a) Subvención de creación de actividad económica: Apoyo a nuevas iniciativas empresariales generadoras de empleo. (ANEXO I)

b) Subvención de sucesión de actividades económicas: Sucesión/relevo empresarial por parte de persona/s física/s o jurídica/s. (ANEXO II)

c) Subvención de ampliación o traslado o actualización: a las empresas por traslado o ampliación o actualización de negocio dentro de Elgoibar. (ANEXO III)

d) Subvención de consolidación y actualización digital: Subvenciones a las empresas para potenciar su actualización a entornos digitales y a la implantación de TicketBai. (ANEXO IV)

En cada ANEXO de cada línea de subvención se detallan todas las condiciones de una cada una de ellas.

Todas las líneas de subvención son compatibles entre ellas, excepto la línea a) Subvención de creación de actividad económica: Apoyo a nuevas iniciativas empresariales generadoras de empleo y la línea b) Subvención de sucesión de actividades económicas: Sucesión/relevo empresarial por parte de persona/s física/s o jurídica/s.

Para solicitar cada una de las líneas de subvención se tendrá que realizar la solicitud correspondiente a cada una de ellas.

Laugarrena. Dirulaguntza egozten zaien aurrekontu-kredituak.

Dirulaguntza hauek emateko, Udal Aurrekontuaren zenbateko hauek erabiliko dira:

PARTIDA: "ELGOIBAR EKINEAN"

1 0104.471.422.00.04 2022

ZENBATEKOA: 51.500 €

Nolanahi ere, dirulaguntza honetarako izendatu den kredituak onartutako dirulaguntzen gastua estaltzen ez baldin badu, modu proportzionalean banatuko da haien artean.

Aurrekontuko partida bereko dirulaguntza lerro jakin batean baimendutako kreditua agortu ondoren, artatu gabeko eskaerak baldin badaude, eta partida horretako gainerako dirulaguntza lerroetan artatu gabeko eskaerentzako kreditua baldin badago, lerro horietan gelditzen den kreditua baliatu ahal izango da ebatzi gabeko eskaerak artatzeko, baldin eta organo eskudunak hala erabakitzen badu.

Bosgarrena. Onuradunek dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.

Dirulaguntza ildo guztien onuradunak ezingo dira egon inolako zehapen administratibo edo penala betetzen, sexuagatiko diskriminazio arau-haustea egiteagatik, ezta Gizonen eta Emakumeen Berdintasunerako legea dela-eta zehapena izateagatik ere.

Dirulaguntza hauek eskuratzeko aukeratik kanpo geratzen dira: partaidetza publikoa duten enpresak, sozietate publikoak,

Cuarto: Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención.

Se destinarán a la concesión de estas subvenciones las siguientes cantidades del presupuesto de la Corporación:

PARTIDA: "ELGOIBAR EKINEAN".

1 0104.471.422.00.04 2022

IMPORTE: 51.500 €

En todo caso, si el crédito consignado para la presente subvención no llegase a cubrir el gasto de las subvenciones aprobadas, se repartirá proporcionalmente entre estas.

En el caso de que, tras agotarse el crédito habilitado en una determinada línea de subvención correspondiente a una misma partida presupuestaria, existan solicitudes sin atender, y, en las restantes líneas de subvención de dicha partida, haya un crédito suficiente para las solicitudes no resueltas, se podrá utilizar el crédito restante en dichas líneas, al fin de atender las solicitudes no resueltas, siempre y cuando el órgano competente así lo acuerde.

Quinto: Requisitos que deberán reunir los/as beneficiarios/as para la obtención de la subvención.

Los/as beneficiarios/as de todas las líneas de subvenciones no deberán estar cumpliendo sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo ni estar sancionados en virtud de la ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Quedarán excluidas de la posibilidad de obtener estas subvenciones las Empresas con participación pública, las Sociedades Públicas,

zuzenbide publikoko entitateak, fundazioak eta irabazi asmorik gabeko elkarteak

las entidades de derecho público y las fundaciones y asociaciones sin ánimo de lucro..

Seigarrena. Eskaerak aurkezteko epea eta tokia.

Sexto: Plazo y lugar en que deben presentarse las solicitudes.

Dirulaguntzak eskuratzeko eskabideak eta haiei erantsitako dokumentazioa aurkezteko epea 2022ko azaroaren 30ean amaituko da (egun hori barne). Eskabidea deialdia egiten duen organoari zuzenduko zaio, eta onuradunak edo hura ordezkatzen duen pertsonak sinatuko du.

El plazo de presentación de las solicitudes de obtención de subvenciones, dirigidas al órgano convocante y suscritas por el/la beneficiario/a o persona que lo represente, junto con la documentación aneja, finalizará el 30 de noviembre de 2022 (inclusive).

Dirulaguntza eskaerak modu elektronikoan egin beharko dira www.elgoibar.eus Udalaren webgunean. Tramitea modu elektronikoan egiteko ziurtagiri digital bat (B@K-Q, NAN elektronikoa, IZENPE txartela, etab.) edukitzea beharrezkoa da.

Las solicitudes de subvención deberán realizarse electrónicamente a través de la página web municipal, www.elgoibar.eus. Para realizar el trámite electrónicamente es necesario disponer de un certificado digital (B@K-Q, DNI electrónico, tarjeta de IZENPE, etc.).

Zazpigarrena. Dirulaguntzak emateko prozedura.

Septimo: Procedimiento de concesión.

Dirulaguntza zuzenean emango da, lehiaketarik gabeko norgehiagoka sistemaren bitartez.

La concesión se efectuará en régimen de concesión directa mediante el sistema de concurrencia no competitiva.

Udalak baldintzak betetzen dituzten eskakizun guztiak aztertuko ditu, eta interesdunari idatzi bat bidaliko dio 10 laneguneko epean akatsak konpontzeko edo beharrezkoa den dokumentazio osagarria aurkezteko. Akatsak zuzentzeko epe horren ondoren, ez da inolako dokumenturik onartuko.

El Ayuntamiento examinará la solicitud que cumpla los requisitos y remitirá una comunicación a la empresa interesada para que en un plazo de 10 días hábiles aporte la documentación complementaria o subsane errores. Tras ese plazo de subsanación, no se admitirá ningún documento.

Zortzigarrena Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren dokumentuak eta argibideak.

Octavo: Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.

Elektronikoki bete behar den inprimakiari honako dokumentazio hau erantsiko zaio:

Esta es la documentación a adjuntar al formulario que se cumplimentará electrónicamente:

Dirulaguntza ildo guztietarako ekarri behar den

Documentación en común para todas las líneas

dokumentazioa:

Elgoibarko Udalak, NISAEren Nodoaren bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu interesdunek administrazioaren esku jarri dituzten datuei buruz. Horretaz gain, euren jarduerak Gizarte Zerbitzuen eskumenen arloan egiten dituzten irabazi asmorik gabeko erakunde eta elkarteentzako dirulaguntzaren tramitazio administratiboa egiteko beharrezkoak diren egiaztapen guztiak ere egingo ditu. Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan zehazten da, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko edozein administraziok egindako dokumentuak, jatorrizko dokumentuak, ezarri beharrekoa den araudiak eskatzen ez dituen datuak edo dokumentuak, edo interesdunak aurretik edozein administraziori emandakoak.

Era berean, 40/2015 Legearen 155. Artikuluak adierazten duena gogora ekarriz, administrazioek elkarri lagundu behar diote datu-trukean, eta herritarrei buruzko datuak, haien esku daudenak, eman behar dituzte.

Horren haritik, Elgoibarko Udalak honako baldintza hauek egiaztatuko ditu deialdi honetako dirulaguntza eskuratu ahal izateko, NISAeren, datuen eta beste administrazio batzuen bitartekaritzarako plataformaren zerbitzuen bidez.

Horregatik, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak eskatzeari utziko zaio, baldin eta

de subvención:

El Ayuntamiento de Elgoibar mediante el Nodo de NISAE, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la presente subvención destinada a las entidades y asociaciones sin ánimo de lucro que realicen sus actividades en el ámbito de competencias del Área de Servicios Sociales. Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes

El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración, documentos originales, datos o documentos no exigidos por la normativa reguladora aplicable o que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno de la Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de estas

En este sentido, el Ayuntamiento de Elgoibar va a verificar los siguientes requisitos para acceder a la subvención de esta convocatoria desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones, NISAE.

Es por ello que se dejarán de solicitar datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la

interesduna datu horiek erabiltzearen aurka agertzen ez bada; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

-Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

-Foru Ogasunekiko zerga betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

-Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du Udalarekiko betebeharrak betetzen direla.

Bederatzigarrena. Akatsak zuzentzea eta aurre-ebaluazioa.

Espedientea bideratu duen organoari dagokio, eskaerak, deialdi honetan eskatutako baldintzak eta betebehar guztiak betetzen dituela eta honen aurreko atalean aipatu den dokumentazioa ekarri dela egiaztatzea; eta organo horrek agindu dezake akatsak zuzentzea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 23.5 artikuluaren arabera. Eskatutako dokumentazioa aurkeztu ezean, edo hamar laneguneko gehienezko epe luzaezinaren barruan akatsak zuzendu ezean, eskabidean atzera egin dela joko da. Dirulaguntza eskuratzeko aurkezten den eskaeraren hurrenkera dokumentazio guztia aurkeztuta izateak erabakiko du.

Hamargarrena. Dirulaguntza emateko prozedura eratzeko, bideratzeko eta ebazteko eskumena duten organoak.

Prozeduraren instrukzioa, Elgoibarko Udaleko Garapen Ekonomikoko arloko arduradun teknikariak eramango du.

Dirulaguntzaren ebazpena ematea Elgoibarko

entidad interesada no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes.

-Certificado de estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social.

-Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales.

-Las certificaciones de estar al corriente con el Ayuntamiento de Elgoibar se realizará de oficio.

Noveno: Subsanación de defectos y preevaluación.

La comprobación de que la solicitud reúne los requisitos exigidos en esta convocatoria y de que se aporta la documentación a que se refiere el párrafo anterior competerá al órgano instructor que podrá requerir la subsanación de conformidad con el artículo 23.5 de la LGS. A quienes no aportaran la documentación requerida o no subsanaran los defectos después de requeridos en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles se les tendrá por desistidos/as de su solicitud. El orden de presentación de la solicitud, cara a obtener la subvención lo marca tener toda la documentación.

Decimo: Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento de concesión de la subvención.

La instrucción del procedimiento se desarrollará por el/la responsable técnico/a del Departamento de Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Elgoibar.

La resolución de la concesión competerá a la

Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio.

Hamaikagarrena. Ebazpenaren edukia eta ebazpena jakinarazteko epea.

Dirulaguntza emateko ebazpenak, zeinak, arrazoiak ematerakoan, oinarri arau-emaileak eta deialdiaren baldintzak bete egiten dituela aipatu behar baitu, hauxe adierazi behar du:

a) Dirulaguntza nori ematen zaion eta zein zenbateko ematen zaion.

b) Onuradunek beren gain hartu dituzten konpromisoak.

Prozedura ebazteko eta jakinarazteko gehienezko epea bi hilabetekoa izango da, eskaerak aurkezteko epea bukatzen den egunetik hasita. DLOren 25.5 artikuluaren arabera, gehienezko epea legezko ebazpena interesdun guztiei jakinarazi gabe igarotzen baldin bada, uste izango da dirulaguntza emateko eskabidea ezetsi egin dela administrazio-isiltasunaren bidez.

Hamabigarrena. Akatsak zuzentzea eta aurre-ebaluazioa egitea.

Eskatutako dokumentazioa aurkeztu ezean, edo hamar laneguneko gehienezko epe luzaezinaren barruan, akatsak zuzendu ezean, eskabidean atzera egin dela joko da.

Hamahirugarrena. Emandako dirulaguntzen publizitatea.

Dirulaguntzen Datu Base Nazionala izango da emandako dirulaguntzen publizitate sistema nazionaltzat jardungo duena.

Hamalaugarrena. Onuradunak jaso duen dirulaguntzari eman behar dion zabalkundea.

Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Elgoibar.

Decimoprimero: Contenido y plazo en que será notificada la resolución.

La resolución de concesión, que hará referencia a efectos de motivación al cumplimiento de las bases reguladoras y de las condiciones de la convocatoria, deberá expresar:

a) El/la beneficiario/a al que se otorga la subvención y su cuantía.

b) Los compromisos asumidos por los/as beneficiarios/as.

El plazo máximo para la resolución y notificación de la resolución será de dos meses desde la fecha de finalización para la presentación de solicitudes. De acuerdo con el artículo 25.5 de la LGS, el vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado la resolución legitima a los/as interesados/as para entender desestimada por silencio administrativo la solicitud de concesión de la subvención.

Decimosegundo Subsanación de defectos y preevaluación.

A quienes no aportaran la documentación requerida o no subsanaran los defectos después de requeridos en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles se les tendrá por desistidos/as de su solicitud.

Decimotercero: Publicidad de las subvenciones concedidas.

La Base de Datos Nacional de Subvenciones operará como sistema nacional de publicidad de subvenciones concedidas.

Decimocuarto: Difusión de la subvención concedida por parte de el/la beneficiario/a.

Dirulaguntza hauen onuraduna derrigortuta dago Elgoibarko Udalak egingo dituen jardueraren hedapen-ekitaldietan laguntzera.

Los/as beneficiarios/as de estas subvenciones quedan obligados/as a colaborar en los actos de difusión de la actividad que, a tal efecto, realice el Ayuntamiento de Elgoibar.

Hamabosgarrena. Dirulaguntzaren ordainketa.

Decimoquinto: Pago de la subvención.

Dirulaguntzaren ordainketa era honetan egingo da:

El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

a) Dirulaguntzaren ebazpena ematen den egunean, gehienez ere, emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 100 ordainduko da, baldin eta zenbateko horren adinako gastuak eta horien ordainektak justifikatzen badira.

a) A la fecha de resolución de la concesión de la subvención: pago del 100 % del importe de la subvención concedida, en el caso de haber justificado los gastos y sus correspondientes pagos hasta alcanzar ese importe.

Hamaseigarrena: diruz lagundutako entitateen betebeharrak.

Decimosexto: Obligaciones de las entidades beneficiarias.

Dirulaguntza hauen onuradun diren pertsonek eta entitateek, Dirulaguntzetarako Lege Orokorrean ezarritako betebehar orokor horietaz gain, berariaz ezartzen diren betebehar hauek bete beharko dituzte:

Las personas y entidades beneficiarias de estas subvenciones deberán cumplir, además de las obligaciones establecidas con carácter general en la Ley General de Subvenciones, las siguientes obligaciones establecidas con carácter específico:

b) Elgoibarko Udalari jakinaraztea helburu berarekin edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribaturi beste dirulaguntzarik edo laguntzarik eskatu dion, edo beste dirulaguntzarik edo laguntzarik jaso duen edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribaturen aldetik.

b) Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar la solicitud y/o obtención de subvención o ayudas para la misma finalidad procedente de cualesquiera administraciones o entes tanto públicos como privados.

c) Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintza objektibo nahiz subjektiboetako bat aldatuko balitz, horren berri ematea.

c) Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

d) Beren zereginen baitan, Elgoibarko Udalak emandako dirulaguntzei buruz eskatzen duen informazio guztia ematea.

d) Facilitar cuanta información sea requerida por el Ayuntamiento de Elgoibar en el ejercicio de sus funciones respecto a las ayudas concedidas.

Baldintza horietako edozein ez betetzea dirulaguntza itzultzeko arrazoitzat hartuko da.

El incumplimiento de cualquiera de estas condiciones será causa de reintegro de la subvención.

Hamazazpigarrena. Xede bererako, nazio mailako, Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundeetako edozein administraziotatik edo erakunde publiko edo pribatutatik jasotako beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.

Decimoseptimo: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu berbererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administraziotatik edo erakunde publikotatik zein pribatutatik, erakunde nazionaletatik, Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik datozela ere. Nolanahi ere, ez da gainfinantzaketarik izango, eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobrefinanciación. En el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

Hamazortzigarrena. Dirulaguntzak ematerakoan ezarritako baldintzetan egon daitezkeen ez betetzeak mailakatzeko irizpideak, horrelakoetan onuradunak azkenean jasoko lukeen zenbatekoa zehaztu ahal izateko, edo hala balitz kasua, itzuli beharko lukeen zenbatekoa zehazteko.

Decimoctavo: Criterios de graduación de los posibles incumplimientos de condiciones impuestas con motivo de la concesión de las subvenciones a efectos de determinar la cantidad que finalmente haya de percibir el/la beneficiario/a o, en su caso, el importe a reintegrar.

Dirulaguntzak emateko ezarrita zeuden baldintzetatik edozein, DLOren 37. artikuluak ezarritakoaren arabera, betetzeke uzteak edo baldintza epez kanpo bete izateak —lortu nahi den helburu publikoa lortzeko baldintza guztiak betetzea edo epea betetzea erabakigarria denean— eskubide osoa erabat galtzea eta, hala balitz kasua, jasotako dirua itzultzea dakar.

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de las subvenciones en los términos establecidos en el art. 37 de la LGS o su cumplimiento extemporáneo, cuando el cumplimiento total de las condiciones o del plazo fuera determinante para la consecución del fin público perseguido, será causa de pérdida total del derecho y de reintegro, en su caso.

Hemeretzigarrena. Ebazpenak administrazio-bideari amaiera ematen dion adieraztea.

Decimonoveno: Indicación de si la resolución pone fin a la vía administrativa.

Ebazpenak amaiera ematen dio administrazio-

La resolución de la concesión pone fin a la vía

bideari; horren kontra, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hilabete dago ebazpena eman zuen organoan berrazterketako errekurtsoa aurkezteko, edo, bestela, bi hilabeteko epearen barruan, administrazioarekiko auzi- errekurtsoa aurkez daiteke Administrazioko Auzien Donostiako Epaitegian, Atotxako Justizia Auzitegian (Teresa Kalkutakoaren plaza 1).

administrativa pudiendo interponerse contra la misma recurso de reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la recepción de la notificación de la resolución ante el órgano que dictó la resolución, o interponer recurso contencioso administrativo en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia, con sede en el Palacio de Justicia de Atotxa, sito en la Plaza Teresa de Calcuta nº 1.

Hogeigarrena. Datu pertsonalen babesa.

Vigesimo: Protección de datos de carácter personal.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.

Datu pertsonalen tratamenduak garapen ekonomikoa, enplegua eta berrikuntza sailari euskarri informatikoa eskaintzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamendu-arduradunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela-eta pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikuluaren a) eta e) letretan.

Los datos personales serán tratados con la finalidad de dar soporte informático al departamento de desarrollo económico, empleo e innovación, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Tratamenduaren arduraduna: Elgoibarko Udaleko Garapen Ekonomikoko arloa. Telefonoa: 943- 70 10 50, arreta@Elgoibar.eus

Responsable del tratamiento: Área de Desarrollo Económico del Ayuntamiento de Elgoibar. Teléfono 943- 74 10 50, arreta@elgoibar.eus

Eskubideak: Gogorarazten dizugu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko edo mugak jartzeko eskubideak daudela; horretarako, idazki bat helarazi behar zaio Elgoibarko Udaleko tratamenduaren

Derechos: Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Elgoibar a la

arduradunari, honako helbide honetara: Kalegoen plaza 1 – 20870 Elgoibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskaeran zehazten den eskaria, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

siguiente dirección: Kalegoen plaza 1 – 20.870 Elgoibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

I. ERANSKINA

a) <u>Jarduera ekonomikoa sortzeko dirulaguntza: enplegua sortzen duten enpresa jarduera berriei laguntzea.</u>

Lehenengoa. Onuradunak.

- Laguntza hauen onuradunak izango dira edozein jarduera ekonomikotan enpresa gisa eratzen diren pertsona fisikoak edo juridikoak, baldin eta honako baldintzak betetzen badituzte:

  - <u>Langabezian dauden pertsonak:</u> pertsona fisikoak langabezian egon beharko dira. Sustatzaileak pertsona bat baino gehiago baldin badira, horietako bat, gutxienez, langabezian egon beharko da.

  - <u>Enpresak:</u> proiektu berria enpresaren batek sustatzen baldin badu, proiektuak, gutxienez, lanpostu zuzen bat sortzea aurreikusi beharko du, hain zuen, enplegu garbia sortuko duena.

- Pertsona fisikoek edo juridikoek, sozietate zibilek eta erkidegoek eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntza hauek, baldin eta Dirulaguntzen Legearen 13.2 artikuluan aurreikusitako debekuren batean ere sartuta ez badaude.

Bigarrena. Onuradunek dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.

a) Dirulaguntza hauek jaso ahal izango dituzte Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikuluak aipatzen duen debekuren batean ere sartuta ez dauden pertsona fisikoek, juridikoek, sozietate zibilek eta ondasun-erkidegoek.

b) Debegesarekin Bideragarritasun Plana eginda edukitzea edo DEBEGESAko langile

ANEXO I

a) <u>Subvención de creación de actividad económica: Apoyo a nuevas iniciativas empresariales generadoras de empleo.</u>

Primero. Beneficiarios/as

- Serán beneficiarias de las ayudas las personas físicas o jurídicas que se constituyan como empresa en cualquier actividad económica reuniendo los siguientes requisitos:

  - <u>Personas en desempleo</u>: estar en desempleo, en el caso de las personas físicas. En el caso de ser varias personas las promotoras, al menos una de ellas deberá estar en desempleo.

  - <u>Empresas:</u> si está promovido por una empresa, el nuevo proyecto deberá contemplar al menos la creación de un puesto de trabajo directo que suponga la creación de empleo neto.

- Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas o jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

Segundo: Requisitos que deberán reunir los/as beneficiarios/as para la obtención de la subvención.

a) Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas, jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

b) Haber realizado un Plan de Viabilidad con Debegesa o que que haya sido evaluado

teknikoek planaren ebaluazio positiboa egitea. Horretaz gain, beharrezkoa izango da talde sustatzaileak edo enpresak zuzenean parte hartzea Bideragarritasun Plana egiteko.

Bideragarritasun planak, ohiko negozio plan batek izan behar duen ohiko edukiaz gain, honako puntu hauek jorratu beharko dira ezinbestean memorian.

- Talde sustatzailea: formazio akademikoa, sektorean duen lan esperientzia, CV txertatu beharko da.

- Negozio aukera deskribatzea, baita horrek aseko duen merkatu premia ere. Zehatz-mehatz azaldu beharko da negozioaren ideia, baita horren ezaugarri berritzaileak eta bereizleak ere, hain zuzen, merkatuari balio erantsia ematen diotenak. Antzeko negozioetatik bereizten duena ere azaldu beharko da.

- Eskaintzaren deskribapen zehatza.

- Enpresaren xede diren hartzaileak, zerbitzua zuzentzen zaien bezero potentzialak. Negozioaren lehiatzaileak eta hornitzaileak ere zehaztu beharko dira.

- Salmenten aurreikuspenak era arrazoituan justifikatzea.

- Jarduera abian jartzeko beharrezkoak diren inbertsioak adieraztea: teknologia, azpiegiturak, giza baliabideak, finantza arlokoak, e.a.

- Enpresan lan egingo duten pertsona kopurua zehaztea (zein erregimenetan sartuko diren zehaztuta), baita funtzioen banaketa (organigrama) ere.

positivamente por el personal técnico de DEBEGESA. Además, será necesaria la participación directa del equipo promotor o de la empresa en la realización del Plan de viabilidad.

El Plan de viabilidad, además del contenido habitual de un plan de negocio, la memoria deberá contener obligatoriamente los siguientes puntos:

- Grupo promotor: formación académica, experiencia profesional en el sector, incluir el CV.

- Describir la oportunidad de negocio, así como la necesidad del mercado que satisface. Explicar, en detalle y claramente, la idea de negocio, así como las carácteristicas innovadoras y diferencias que aportan valor añadido al mercado y lo diferencia con relación a otros mercados similares.

- Descripción detallada de la oferta.

- Detallar el público objetivo, clientes potenciales, a los que se dirige el product o servicio. Indicar también los competidores y proveedores del negocio.

- Justificar razonadamente las previsiones de ventas.

- Indicar las inversiones necesarias para la puesta en marcha de la actividad: tecnología, infraestructura, recursos humanos, financieros, etc.

- Indicar el número de personas que van a trabajar en la empresa (detallando el régimen en el que se acoge) y el reparto de funciones (Organigrama).

- Ekonomia eta finantza azterketa osoa, egoera balantzea, diruzaintzako aurreikuspena, errentagarritasun atalasea eta urteko emaitzen kontuak aurkeztea.

Arestian aipatzen diren atal guztiak lantzen dituen Bideragarritasun Plana aurkeztu ezean, ez da eskaera baloratuko.

c) Lantokia Elgoibarren egotea, eta baita enpresaren egoitza sozial eta fiskala ere.

d) Proiektuaren baitan lanaldi osoko edo partzialeko lanpostu berri bat sortzea 12 hilabetetan zehar; lanpostu hori proiektuaren sustatzaileena ere izan daiteke.

e) Dagoeneko existitzen den enpresa baten barne-ekintzailetzaren kasuan, proiektuak gutxienez lanpostu zuzen bat sortu behar du (lanaldi osoan edo partzialean) eta enplegu garbiaren sorrera eragin. Lanpostu hori gutxienez 12 hilabetean zehar mantendu beharko da.

f) Gizarte Segurantzarekiko, Elgoibarko Udalarekiko, Foru Ogasunarekiko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

g) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan eta Gizarte Segurantzan dagokion Erregimenean hartutako altak Elgoibarren egindakoak izatea.

h) Dirulaguntza eskaeran ageri den enpresa sortu aurreko sei hilabeteetan, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan

- Incluir el estudio económico-financiero completo, balance de situación, previsión de tesorería, umbral de rentabilidad y cuentas de resultado anuales.

En caso de que no se presente el Plan de viabilidad contodos los apartados que se mencionan, no se procederá a la valoración de la solicitud.

c) Que el centro de trabajo se ubique en Elgoibar, así como el domicilio social y fiscal de la empresa.

d) Que el proyecto incluya la creación de un puesto de trabajo a jornada completa o parcial durante 12 meses, pudiendo ser el de los/as propios/as promotores/as del proyecto.

e) En el caso de intraemprendizaje de una empresa ya existente, el nuevo proyecto deberá contemplar al menos la creación de un puesto de trabajo directo (a jornada completa o parcial) que suponga la creación de empleo neto. Este puesto de trabajo deberá mantenerse al menos durante 12 meses.

f) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Elgoibar, la Hacienda Foral y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

g) Que el alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas y en el Régimen correspondiente de la Seguridad Social se efectúe en el término municipal de Elgoibar.

h) Que no se hayan matriculado en el Impuesto de Actividades Económicas en la misma o similar actividad en los seis meses anteriores

matrikulatuta ez egotea jarduera berean edo antzeko jardueran.

i) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta 2021eko urtarrilaren 1a eta 2022ko azaroaren 30a artean hartutakoa izatea

j) Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du jarduera baimena edo aurretiazko adierazpena eskatzea, kasuaren arabera.

k) Elgoibarko Udalak ofizioz egiaztatuko du obra baimena eskatzea, bidezkoa baldin bada.

l) Elgoibarko Udalari aditzera ematea, onartutako Bideragarritasun Plana dela eta, enpresa proiektuan egingo diren aldaketa guztiak, eta era berean, adieraztea ez dela aurreikusitako inbertsioa egingo, dirulaguntza aldatzeko edo itzularazteko. Horretaz gain, dirulaguntza emateko kontuan izan diren inguruabar objektibo eta subjektiboek dituzten aldaketa guztiak ere aditzera eman behar dira.

m) Udalak eskatutako informazio guztia ematea, honek egiaztatu ahal izan dezan, laguntza eman den xede bererako erabili dela.

n) Talde sustatzaileak edo enpresa eskatzaileak, hau da, dirulaguntzaren onuradun izan denak, 5 urtez gorde bete beharko ditu, dirulaguntzaren kopuru osoa jasotzen duen unetik aurrera, agiri honetan dirulaguntza jasotzeko arautzen diren baldintzak, eta bidenabar, egin diren inbertsio gastuak egiaztatzeko baliagarria izan daitekeen dokumentazio guztia. Epe horretan, Udalak emandako zenbatekoak eta horiei dagozkien berandutza interesak itzultzeko eskatu ahal izango dio onuradunari, baldin eta, inbertsio gastuak

a la creación de empresa por la que solicitan la subvención.

i) Que el alta inicial en el Impuesto de actividades económicas se produzca entre el 1 de enero de 2021 y el 30 de noviembre de 2022.

j) La licencia de actividad ó comunicación previa según corresponda se realizará de oficio.

k) La licencia de obra en su caso se realizará de oficio.

l) Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar cualquier alteración del proyecto empresarial con respecto al Plan de Viabilidad aprobado, o la no realización de la inversión prevista, a efectos de modificar o reintegrar la subvención, así como la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta como requisito para la concesión de la ayuda.

m) Facilitar cuanta información sea requerida por el Ayuntamiento para que éste verifique que la ayuda ha sido destinada al fin para el que fue concedida.

n) Obligación del equipo promotor o de la empresa solicitante y beneficiaria de la ayuda de conservar, durante 5 años a contar a partir del momento en que aquel haya recibido el importe íntegro de la ayuda, cuanta documentación pueda servir para la verificación del cumplimiento de las condiciones reguladas en el presente documento para recibir la ayuda, así como de los gastos de inversión realizados. Durante ese plazo, el Ayuntamiento podrá reclamar al beneficiario la devolución de las cantidades entregadas y el interés de demora

eta onuradun izateko gainerako baldintzak eta betebeharrak justifikatu ondoren, egiaztatzen baldin bada, honek ez duela bete agiri honetan ezarri den baldintzetakoren bat.

correspondiente si, tras revisar la documentación facilitada para justificar los gastos de inversión y demás requisitos y obligaciones para ser beneficiario, quedara acreditado que éste hubiera incumplido cualquiera de las condiciones establecidas en este documento.

Hirugarrena Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren dokumentuak eta argibideak.

Tercero: Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.

Erakunde eskatzaileak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) Eskaera egiten duenaren nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak:

- Pertsona fisikoek: NANa edo balio bereko beste dokumenturen bat.
- Pertsona juridikoek: entitatearen eraketa jasotzen duen eskritura edo dokumentua eta Estatutuak, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar den moduan inskribatuta.
- Sozietate zibilek: sozietate zibilaren eraketa-kontratua, IFZ eta sozietate zibila osatu duten pertsona guztien NANa edo horren balio bereko dokumentua.

b) Legezko ordezkaritzaren kasuan, legezko ordezkariaren NANa edo horren balio bereko dokumentua eta ordezkaritzaren egiaztapena agiri bidez. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordearen, eskrituraren bidez...).

c) Sustatzaileak bat baino gehiago badira, horietako bat, gutxienez, langabezian egon beharko da. Kasu horretan, sortu den lanpostu berriaren kontratua aurkeztuko da.

En cuanto a la documentación a presentar por la entidad solicitante es la siguiente:

a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica de el/la solicitante:

- Personas físicas, DNI o documento equivalente.
- Personas jurídicas: escritura o documento en que conste la constitución de la entidad y los estatutos, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.
- Sociedades civiles: contrato de constitución de la sociedad civil, NIF y DNI o documento equivalente de todas las personas que constituyan la sociedad civil.

b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).

c) En el caso de ser varias personas las promotoras, al menos una de ellas deberá estar en desempleo. En su caso, el contrato de trabajo del nuevo puesto creado.

d) Sustatzailea enpresa bat baldin bada, proiektu berrian, gutxienez, zuzeneko lanpostu bat sortzea aurreikusiko da, enplegu garbiaren sorrera eragingo duena. Kasu horretan, sortu den lanpostu berriaren kontratua aurkeztuko da.

e) Gizarte Segurantzan alta hartuta egotearen frogagiria eta lan-kontratuak, sortutako lanpostuenak.

f) Bideragarritasun-plana, DEBEGESAren aldeko ebaluazioa izan beharko duena. Azterketa ekonomiko-finantzario osoa jaso beharko da: egoeraren balantzea, diruzaintzaren aurreikuspena, errentagarritasun-atalasea eta emaitzen urteko kontuak; egindako inbertsioen xehetasunak eta enpresaren organigrama (adieraziz zer erregimenetan jasota dauden langileak).

g) Bideragarritasun-planaren atal guztiak behar den bezala zehaztuta egongo dira.

h) Eskatzailearen banku-kontuaren titulartasuna frogatzen duen agiria, eskatzailearen nortasunarekin bat etorriko dena (agiri hauetako edozeinek balioko du horretarako: bankuko kontu- laburpena, libreta edo bankuak egindako egiaztagiria).

i) Ekonomia-Jardueren Gaineko Zergaren egiaztagiria.

j) Hala badagokio, diruz lagungarri diren egindako gastuen fakturak eta frogagiriak.

k) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den

d) En el caso de estar promovido por una empresa, el nuevo proyecto deberá contemplar al menos la creación de un puesto de trabajo directo que suponga la creación de empleo neto. En su caso, el contrato de trabajo del nuevo puesto creado.

e) Alta en la Seguridad Social y contrato de trabajo del(os) puesto(s) de trabajo creado(s).

f) Plan de viabilidad que deberá ser evaluado positivamente por DEBEGESA. Debe incluir el estudio económico-financiero completo: balance de situación, previsión de tesorería, umbral de rentabilidad y cuentas de resultado anuales; detalles de las inversiones realizadas y organigrama de la empresa (indicando el régimen al que se acogen l los/as trabajadores/as).

g) Todos los apartados del plan de viabilidad deberán estar debidamente detallados.

h) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de el/la solicitante, que tiene que coincidir con la identidad de el/la solicitante (será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta o certificado expedido por la entidad bancaria).

i) Justificante del Impuesto sobre Actividades Económicas.

j) En su caso, facturas y justificantes de pago de los gastos realizados, que puedan ser objeto de subvención.

k) En caso de haber solicitado u obtenido

jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegokio, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko da.

Laugarrena. Dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagunduko dira:

Diruz lagun daitezkeen gastuak izango dira enpresa martxan jartzeko eta funtzionatzeko egin beharrekoak direnak, baldin eta gastu horiek egin direla, ordaindu direla eta ezarritako epearen barruan egin direla egiaztatzen duten agiriak baldin badaude, hala nola:

- Jarduera ekonomikoari lotutako higiezinenen errentamenduaren (alokairu) gastuak.
- Jarduera ekonomikoari lotutako lokalak erosteko egindako inbertsioa.
- Aktibo finkoetan egindako inbertsioak: makineria, instalazioak, lanabesak, altzariak eta informazioa prozesatzeko ekipamenduak.
- Dagokionaren arabera, Obra Baimenaren, Jarduera Baimenaren edo aurretiazko adierazpenaren kostuak eta Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren zenbatekoa. Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren kasuan, urtebeteko kostuari dagokion dirulaguntza bakarrik eman ahal izango da.

otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada asignación de los recursos.

Cuarto: Importe máximo de la subvención y gastos subvencionables.

Serán gastos subvencionables:

Son gastos subvencionables aquellos que sean inherentes a la puesta en marcha y funcionamiento de la empresa, exista la documentación fehaciente de su existencia (factura), de su pago y se realicen en el plazo establecido, como pueden ser:

- Gastos de arrendamiento (alquileres) de los inmuebles afectos a la actividad económica.
- Inversión en la adquisición de locales para la actividad económica.
- Las inversiones en activos fijos: maquinaria, instalaciones, utillaje, mobiliario y equipos para procesos de información.
- Los costes de la Licencia de Obras la Licencia de Actividad ó comunicación previa según corresponda y la cuantía del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En el caso del Impuesto de Bienes Inmuebles solo se podrá subvencionar el coste de un año.

- Proiektuari loturiko komunikazio gastuak, hala nola, erakunde-irudiaren diseinua, logoak, publizitate kanpainak, web orrien/plataformen diseinua, edo sare sozialen diseinua, baldin eta horiek euskaraz edo ele bietan egiten badira.

Oinarri hauen bidez, inola ere ez da diruz lagunduko Udaleko Euskara Sailak euskara hutsezko errotuluak jartzeko edota establezimenduaren erakunde-irudia euskaraz edo ele bietan jartzeko ematen dituen dirulaguntzen baitan sartuta dagoen guztia.

Horrexegatik, erakunde-irudiari dagokionez, ez dira honako elementu hauek diruz lagunduko: errotuluak, gutun-azalak, idazpurudun orriak, bisita txartelak, erakundea identifikatzen duen zigilua, albaranak, fakturak, menuak eta kartak, ibilgailuen errotulazioa, produktuak biltzeko papera eta poltsak.

Honako hauek inola ere ez dira hartuko laguntzaren xede den enpresa jarduera abian jartzeko eta funtzionatzeko beharrezkoak diren inbertsioei loturiko gastutzat:

- Enpresak gerora saltzeko erosten dituen merkataritzako produktuak edota lehengaiak.
- Material suntsikorra edo bulegoko materiala erostea.
- Negozioak funtzionatzeko gastu arruntak.
- Aholkularitza fiskala, lanekoa, kontabilitatekoa, juridikoa edo administratiboa, liburuak edukitzeari eta

- Gastos de comunicación ligados al proyecto, tales como, campañas de publicidad, diseño de páginas/plataformas web, o diseño de redes sociales, siempre y cuando estos se realicen en euskera o en bilingüe.

En ningún caso se considerará subvencionable mediante estas bases todo lo incluido en las subvenciones del Departamento Municipal de Euskera para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera ó en bilingüe.

Por ello, en lo referente a la imagen corporativa no se subvencionarán los siguientes elementos: rótulos, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello identificativo de la entidad, albaranes, facturas, menús y cartas, rotulación de vehículos, papel para envolver productos y bolsas.

En ningún caso se considerarán gastos vinculados a inversiones para la puesta en marcha y funcionamiento del proyecto empresarial objeto de ayuda los siguientes:

- La compra de productos comerciales y/o materias primas que sean objeto de comercialización posterior por parte de la empresa.
- La compra de materiales fungibles y de oficina.
- Los gastos corrientes de funcionamiento del negocio.
- El asesoramiento fiscal, laboral, contable, jurídico o administrativo relativo a la teneduría de libros y obligaciones fiscales y contables.

zerga- eta kontabilitate-betebeharrei buruzkoa.

- Soldatak eta ordainsariak
- Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZa) eta gainerako zeharkako zergak
- Leasing kontratuen finantzazioa
- Garraiorako elementuak erostea.

- Los sueldos y salarios.
- El impuesto sobre el valor añadido (IVA) y demás impuestos indirectos.
- Financiación de contratos de leasing.
- La adquisición de elementos de transporte

Dirulaguntzaren zenbatekoa diruz lagun daitezkeen gastuen % 90ekoa izango da. Zenbatekoa, gehienez ere, 5.000 €-koa izango da industria sektoreko enpresentzat, eta 2.500 €-koa, baldin eta enpresa industria ez den beste sektoreren batekoa bada. Nolanahi ere, dirulaguntza honetarako izendatu den kredituak onartutako dirulaguntzen gastua estaltzen ez baldin badu, modu proportzionalean banatuko da haien artean.

La cuantía de la subvención será del 90% de los gastos subvencionables con un importe máximo de 5.000 € para las empresas del sector industrial y de 2.500 € en caso de que la empresa pertenezca a otro sector que no sea el industrial. En todo caso, el crédito consignado para la presente subvención no llegue a cubrir el gasto de las subvenciones aprobadas, se repartirá proporcionalmente entre estas.

Bosgarrena: diruz lagundutako entitateen betebeharrak.

Quinto: Obligaciones de las entidades beneficiarias.

a) Enpresa eratu edo ondorengotzen denetik 12 hilabeteko aldi batean gutxienez alta emanda eduki behar da, enpresa, arrazoi objektiboak eta justifikatuak tarteko direla, lehenago itxi dela justifikatu ezean.

a) Mantener la empresa en alta un periodo mínimo de 12 meses desde en su caso, su constitución, o sucesión, salvo que justifiquen el cierre anticipado de la empresa por motivos objetivos y justificados.

2022EEDD0002

II. ERANSKINA

b) Jarduera ekonomikoen ondorengotzarako dirulaguntza: pertsona fisiko edo juridikoek egindako enpresa-ondorengotza/erreleboa.

Lehenengoa. Onuradunak.

- Laguntza hauen onuradunak izango dira edozein jarduera ekonomikotan enpresa gisa eratzen diren pertsona fisikoak edo juridikoak, baldin eta honako baldintzak betetzen badituzte:

  - Lanean diharduten pertsonak: enpresa ondorengotzarako/erreleborako enpresei ematen zaizkien dirulaguntzen lerroaren kasuan, pertsona fisikoei edo juridikoei dagokienez, eskatzaileak ez du langabezian egoteko betebeharrik izango.

- Pertsona fisikoek edo juridikoek, sozietate zibilek eta erkidegoek eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntza hauek, baldin eta Dirulaguntzen Legearen 13.2 artikuluan aurreikusitako debekuren batean ere sartuta ez badaude.

Bigarrena. Onuradunek dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.

a) Dirulaguntza hauek jaso ahal izango dituzte Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikuluak aipatzen duen debekuren batean ere sartuta ez dauden pertsona fisikoek, juridikoek, sozietate zibilek eta ondasun-erkidegoek.

b) Lan-jarduna Elgoibarren finkatuta egongo da.

c) Enpresa-ondorengotza/erreleboa gertatu izana 2020ko abenduaren 1etik 2022ko azaroaren 30era bitartean.

ANEXO II

b) Subvención de sucesión de actividades económicas: Sucesión/relevo empresarial por parte de persona/s física/s o jurídica/s.

Primero. Beneficiarios/as

- Serán beneficiarias de las ayudas las personas físicas o jurídicas que se constituyan como empresa en cualquier actividad económica reuniendo los siguientes requisitos:

  - Personas en activo: en el caso de las líneas de subvención a las empresas para potenciar la sucesión/relevo empresarial por parte de persona/s física/s o jurídica/s, la persona solicitante no tendrá obligación de estar en situación de desempleo.

- Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas o jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

Segundo: Requisitos que deberán reunir los/as beneficiarios/as para la obtención de la subvención.

a) Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas, jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

b) Que su centro de actividad esté radicado en Elgoibar.

c) Que se haya producido la sucesión/relevo empresarial en el periodo comprendido entre el 1 de diciembre de 2020 y 30 de noviembre de 2022.

d) Enpresa-ondorengotza/erreleboa pertsona fisiko edo juridikoek egin ahalko dute.

d) La sucesión/relevo empresarial se podrá realizar por persona/s física/a o jurídica/s.

e) Lanpostu kopurua mantentzen dela egiaztatzea, jubilatzen diren pertsonena sartu gabe, salbu eta arrazoi ekonomiko, tekniko, antolamenduzko edo produkziokoetan justifikatutako kontrako txostena badago.

e) Acreditar que se mantiene el número de puestos de trabajo, excluido el de las personas que se jubilen, salvo informe en contrario justificado en causas económicas, técnicas, organizativas o de producción

f) Jarduerak indarrean dagoen araudiak ezarritakoa bete beharko du Udalaren aurretiazko komunikazioei eta jarduera-lizentziei dagokienez, eta jarduerari eragiten dioten balizko beste batzuei dagokienez.

f) Que la actividad cumpla con la normativa vigente en lo relativo a licencias de actividad municipal y otras posibles que afecten al ejercicio profesional de la actividad.

g) Gizarte Segurantzarekiko, Elgoibarko Udalarekiko, Foru Ogasunarekiko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

g) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributaries, frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Elgoibar, la Hacienda Foral y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

h) Debegesarekin Bideragarritasun Plana eginda edukitzea edo DEBEGESAko langile teknikoek planaren ebaluazio positiboa egitea. Horretaz gain, beharrezkoa izango da talde sustatzaileak edo enpresak zuzenean parte hartzea Bideragarritasun Plana egiteko.

h) Haber realizado un Plan de Viabilidad con Debegesa o que que haya sido evaluado positivamente por el personal técnico de DEBEGESA. Además, será necesaria la participación directa del equipo promotor o de la empresa en la realización del Plan de viabilidad.

i) Bideragarritasun planak, ohiko negozio plan batek izan behar duen ohiko edukiaz gain, honako puntu hauek jorratu beharko dira ezinbestean memorian.

i) El Plan de viabilidad, además del contenido habitual de un plan de negocio, la memoria deberá contener obligatoriamente los siguientes puntos:

- Talde sustatzailea: formazio akademikoa, sektorean duen lan esperientzia, CV txertatu beharko da.

- Grupo promotor: formación académica, experiencia profesional en el sector, incluir el CV.

- Negozio aukera deskribatzea, baita horrek aseko duen merkatu premia ere.

- Describir la oportunidad de negocio, así como la necesidad del mercado que

Zehatz-mehatz azaldu beharko da negozioaren ideia, baita horren ezaugarri berritzaileak eta bereizleak ere, hain zuzen, merkatuari balio erantsia ematen diotenak. Antzeko negozioetatik bereizten duena ere azaldu beharko da.

- Eskaintzaren deskribapen zehatza.

- Enpresaren xede diren hartzaileak, zerbitzua zuzentzen zaien bezero potentzialak. Negozioaren lehiatzaileak eta hornitzaileak ere zehaztu beharko dira.

- Salmenten aurreikuspenak era arrazoituan justifikatzea.

- Jarduera abian jartzeko beharrezkoak diren inbertsioak adieraztea: teknologia, azpiegiturak, giza baliabideak, finantza arlokoak, e.a.

- Enpresan lan egingo duten pertsona kopurua zehaztea (zein erregimenetan sartuko diren zehaztuta), baita funtzioen banaketa (organigrama) ere.

- Ekonomia eta finantza azterketa osoa, egoera balantzea, diruzaintzako aurreikuspena, errentagarritasun atalasea eta urteko emaitzen kontuak aurkeztea.

j) Arestian aipatzen diren atal guztiak lantzen dituen Bideragarritasun Plana aurkeztu ezean, ez da eskaera baloratuko.

k) Elgoibarko Udalari aditzera ematea, onartutako Bideragarritasun Plana dela eta, enpresa proiektuan egingo diren aldaketa guztiak, eta era berean, adieraztea ez dela aurreikusitako

satisface. Explicar, en detalle y claramente, la idea de negocio, así como las carácteristicas innovadoras y diferencias que aportan valor añadido al mercado y lo diferencia con relación a otros mercados similares.

- Descripción detallada de la oferta.

- Detallar el público objetivo, clientes potenciales, a los que se dirige el product o servicio. Indicar también los competidores y proveedores del negocio.

- Justificar razonadamente las previsiones de ventas.

- Indicar las inversiones necesarias para la puesta en marcha de la actividad: tecnología, infraestructura, recursos humanos, financieros, etc.

- Indicar el número de personas que van a trabajar en la empresa (detallando el régimen en el que se acoge) y el reparto de funciones (Organigrama).

- Incluir el estudio económico-financiero completo, balance de situación, previsión de tesorería, umbral de rentabilidad y cuentas de resultado anuales.

j) En caso de que no se presente el Plan de viabilidad contodos los apartados que se mencionan, no se procederá a la valoración de la solicitud.

k) Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar cualquier alteración del proyecto empresarial con respecto al Plan de Viabilidad aprobado, o la no realización de la inversión prevista, a efectos de modificar

inbertsioa egingo, dirulaguntza aldatzeko edo itzularazteko. Horretaz gain, dirulaguntza emateko kontuan izan diren inguruabar objektibo eta subjektiboek dituzten aldaketa guztiak ere aditzera eman behar dira.

l) Udalak eskatutako informazio guztia ematea, honek egiaztatu ahal izan dezan, laguntza eman den xede bererako erabili dela.

m) Talde sustatzaileak edo enpresa eskatzaileak, hau da, dirulaguntzaren onuradun izan denak, 5 urtez gorde bete beharko ditu, dirulaguntzaren kopuru osoa jasotzen duen unetik aurrera, agiri honetan dirulaguntza jasotzeko arautzen diren baldintzak, eta bidenabar, egin diren inbertsio gastuak egiaztatzeko baliagarria izan daitekeen dokumentazio guztia. Epe horretan, Udalak emandako zenbatekoak eta horiei dagozkien berandutza interesak itzultzeko eskatu ahal izango dio onuradunari, baldin eta, inbertsio gastuak eta onuradun izateko gainerako baldintzak eta betebeharrak justifikatu ondoren, egiaztatzen baldin bada, honek ez duela bete agiri honetan ezarri den baldintzetakoren bat.

Hirugarrena Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren dokumentuak eta argibideak.

Erakunde eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) Eskaera egiten duenaren nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak:

- Pertsona fisikoek: NANa edo balio bereko beste dokumenturen bat.

o reintegrar la subvención, así como la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta como requisito para la concesión de la ayuda.

l) Facilitar cuanta información sea requerida por el Ayuntamiento para que éste verifique que la ayuda ha sido destinada al fin para el que fue concedida.

m) Obligación del equipo promotor o de la empresa solicitante y beneficiaria de la ayuda de conservar, durante 5 años a contar a partir del momento en que aquel haya recibido el importe íntegro de la ayuda, cuanta documentación pueda servir para la verificación del cumplimiento de las condiciones reguladas en el presente documento para recibir la ayuda, así como de los gastos de inversión realizados. Durante ese plazo, el Ayuntamiento podrá reclamar al beneficiario la devolución de las cantidades entregadas y el interés de demora correspondiente si, tras revisar la documentación facilitada para justificar los gastos de inversión y demás requisitos y obligaciones para ser beneficiario, quedara acreditado que éste hubiera incumplido cualquiera de las condiciones establecidas en este documento.

Tercero: Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.

En cuanto a la documentación a presentar por la entidad solicitante es la siguiente:

a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica de el/la solicitante:

- Personas físicas, DNI o documento equivalente.

- Pertsona juridikoek: entitatearen eraketa jasotzen duen eskritura edo dokumentua eta Estatutuak, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar den moduan inskribatuta.

- Sozietate zibilek: sozietate zibilaren eraketa-kontratua, IFZ eta sozietate zibila osatu duten pertsona guztien NANa edo horren balio bereko dokumentua.

b) Legezko ordezkaritzaren kasuan, legezko ordezkariaren NANa edo horren balio bereko dokumentua eta ordezkaritzaren egiaztapena agiri bidez. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordearen, eskrituraren bidez…).

c) Eskatzailearen banku-kontuaren titulartasuna frogatzen duen agiria, eskatzailearen nortasunarekin bat etorriko dena (agiri hauetako edozeinek balioko du horretarako: bankuko kontu-laburpena, libreta edo bankuak egindako egiaztagiria).

d) Ekonomia-Jardueren Gaineko Zergaren egiaztagiria.

e) Hala badagokio, diruz lagungarri diren egindako gastuen fakturak eta frogagiriak.

f) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegokio, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko

- Personas jurídicas: escritura o documento en que conste la constitución de la entidad y los estatutos, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

- Sociedades civiles: contrato de constitución de la sociedad civil, NIF y DNI o documento equivalente de todas las personas que constituyan la sociedad civil.

b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras…).

c) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de el/la solicitante, que tiene que coincidir con la identidad de el/la solicitante (será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta o certificado expedido por la entidad bancaria).

d) Justificante del Impuesto sobre Actividades Económicas.

e) En su caso, facturas y justificantes de pago de los gastos realizados, que puedan ser objeto de subvención.

f) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada asignación de los recursos.

da.

g) Enpresaren ondorengotza/erreleboa behar adina egiaztatuko duen dokumentazioa.

h) Bideragarritasun-plana, DEBEGESAren aldeko ebaluazioa izan beharko duena. Azterketa ekonomiko-finantzario osoa jaso beharko du: egoeraren balantzea, diruzaintzaren aurreikuspena, errentagarritasun-atalasea eta emaitzen urteko kontuak; egindako inbertsioen xehetasunak eta enpresaren organigrama (adieraziz zer erregimenetan jasota dauden langileak).

Laugarrena. Dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagunduko dira:

Diruz lagun daitezkeen gastuak izango dira enpresa martxan jartzeko eta funtzionatzeko egin beharrekoak direnak, baldin eta gastu horiek egin direla, ordaindu direla eta ezarritako epearen barruan egin direla egiaztatzen duten agiriak baldin badaude, hala nola:

- Jarduera ekonomikoari lotutako higiezinenen errentamenduaren (alokairu) gastuak.

- Jarduera ekonomikoari lotutako lokal erosketan egindako inbertsioa.

- Aktibo finkoetan egindako inbertsioak: makineria, instalazioak, lanabesak, altzariak eta informazioa prozesatzeko ekipamenduak.

- Dagokionaren arabera, Obra Baimenaren, Jarduera Baimenaren edo aurretiazko

g) Documentación que acredite suficientemente la sucesión/relevo empresarial.

h) Plan de viabilidad que deberá ser evaluado positivamente por DEBEGESA. Debe incluir el estudio económico-financiero completo: balance de situación, previsión de tesorería, umbral de rentabilidad y cuentas de resultado anuales; detalles de las inversiones realizadas y organigrama de la empresa (indicando el régimen al que se acogen l los/as trabajadores/as).

Cuarto: Importe máximo de la subvención y gastos subvencionables.

Serán gastos subvencionables:

Son gastos subvencionables aquellos que sean inherentes a la puesta en marcha y funcionamiento de la empresa, exista la documentación fehaciente de su existencia (factura), de su pago y se realicen en el plazo establecido, como pueden ser:

- Gastos de arrendamiento (alquileres) de los inmuebles afectos a la actividad económica.

- Inversión en la adquisición de locales para la actividad económica.

- Las inversiones en activos fijos: maquinaria, instalaciones, utillaje, mobiliario y equipos para procesos de información.

- Los costes de la Licencia de Obras la Licencia de Actividad ó comunicación previa según

adierazpenaren kostuak eta Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren zenbatekoa. Ondasun HIgiezinen gaineko zergaren kasuan, urtebeteko kostuari dagokion dirulaguntza bakarrik eman ahal izango da.

- Proiektuari loturiko komunikazio gastuak, hala nola, erakunde-irudiaren diseinua, logoak, publizitate kanpainak, web orrien/plataformen diseinua, edo sare sozialen diseinua, baldin eta horiek euskaraz edo ele bietan egiten badira.

Oinarri hauen bidez, inola ere ez da diruz lagunduko Udaleko Euskara Sailak euskara hutsezko errotuluak jartzeko edota establezimenduaren erakunde-irudia euskaraz edo ele bietan jartzeko ematen dituen dirulaguntzen baitan sartuta dagoen guztia.

Horrexegatik, erakunde-irudiari dagokionez, ez dira honako elementu hauek diruz lagunduko: errotuluak, gutun-azalak, idazpurudun orriak, bisita txartelak, erakundea identifikatzen duen zigilua, albaranak, fakturak, menuak eta kartak, ibilgailuen errotulazioa, produktuak biltzeko papera eta poltsak.

Honako hauek inola ere ez dira hartuko laguntzaren xede den enpresa jarduera abian jartzeko eta funtzionatzeko beharrezkoak diren inbertsioei loturiko gastutzat:

- Enpresak gerora saltzeko erosten dituen merkataritzako produktuak edota lehengaiak.
- Material suntsikorra edo bulegoko materiala erostea.
- Negozioak funtzionatzeko gastu

corresponda y la cuantía del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En el caso del Impuesto de Bienes Inmuebles solo se podrá subvencionar el coste de un año.

- Gastos de comunicación ligados al proyecto, tales como, campañas de publicidad, diseño de páginas/plataformas web, o diseño de redes sociales, siempre y cuando estos se realicen en euskera o en bilingüe.

En ningún caso se considerará subvencionable mediante estas bases todo lo incluido en las subvenciones del Departamento Municipal de Euskera para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera ó en bilingüe.

Por ello, en lo referente a la imagen corporativa no se subvencionarán los siguientes elementos: rótulos, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello identificativo de la entidad, albaranes, facturas, menús y cartas, rotulación de vehículos, papel para envolver productos y bolsas.

En ningún caso se considerarán gastos vinculados a inversiones para la puesta en marcha y funcionamiento del proyecto empresarial objeto de ayuda los siguientes:

- La compra de productos comerciales y/o materias primas que sean objeto de comercialización posterior por parte de la empresa.
- La compra de materiales fungibles y de oficina.

arruntak.

- Aholkularitza fiskala, lanekoa, kontabilitatekoa, juridikoa edo administratiboa, liburuak edukitzeari eta zerga- eta kontabilitate-betebeharrei buruzkoa.
- Soldatak eta ordainsariak
- Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZa) eta gainerako zeharkako zergak
- Leasing kontratuen finantzazioa
- Garraiorako elementuak erostea.

- Los gastos corrientes de funcionamiento del negocio.
- El asesoramiento fiscal, laboral, contable, jurídico o administrativo relativo a la teneduría de libros y obligaciones fiscales y contables.
- Los sueldos y salarios.
- El impuesto sobre el valor añadido (IVA) y demás impuestos indirectos.
- Financiación de contratos de leasing.
- La adquisición de elementos de transporte

Dirulaguntzaren zenbatekoa diruz lagun daitezkeen gastuen % 90ekoa izango da. Zenbatekoa, gehienez ere, 5.000 €-koa izango da industria sektoreko enpresentzat, eta 2.500 €-koa, baldin eta enpresa industria ez den beste sektoreren batekoa bada. Nolanahi ere, dirulaguntza honetarako izendatu den kredituak onartutako dirulaguntzen gastua estaltzen ez baldin badu, modu proportzionalean banatuko da haien artean.

La cuantía de la subvención será del 90% de los gastos subvencionables con un importe máximo de 5.000 € para las empresas del sector industrial y de 2.500 € en caso de que la empresa pertenezca a otro sector que no sea el industrial. En todo caso, el crédito consignado para la presente subvención no llegue a cubrir el gasto de las subvenciones aprobadas, se repartirá proporcionalmente entre estas.

Bosgarrena: diruz lagundutako entitateen betebeharrak.

Quinto: Obligaciones de las entidades beneficiarias.

a) Enpresa eratu edo ondorengotzen denetik 12 hilabeteko aldi batean gutxienez alta emanda eduki behar da, enpresa, arrazoi objektiboak eta justifikatuak tarteko direla, lehenago itxi dela justifikatu ezean.

a) Mantener la empresa en alta un periodo mínimo de 12 meses desde en su caso, su constitución, o sucesión, salvo que justifiquen el cierre anticipado de la empresa por motivos objetivos y justificados.

2022EEDD0002

III. ERANSKINA

c) <u>Enpresa handitzeko edo lekuz aldatzeko dirulaguntza: Elgoibarren bertan, instalazioak lekualdatzen, handitzen edo eguneratzen dituzten enpresei laguntzea.</u>

Lehenengoa. Onuradunak.

- Laguntza hauen onuradunak izango dira edozein jarduera ekonomikotan enpresa gisa eratzen diren pertsona fisikoak edo juridikoak, baldin eta honako baldintzak betetzen badituzte:

  - <u>Lanean diharduten pertsonak</u>: enpresak handitzeko edo lekuz aldatzeko enpresei ematen zaizkien dirulaguntzen lerroaren kasuan, pertsona fisikoei edo juridikoei dagokienez, eskatzaileak ez du langabezian egoteko betebeharrik izango.

- Pertsona fisikoek edo juridikoek, sozietate zibilek eta erkidegoek eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntza hauek, baldin eta Dirulaguntzen Legearen 13.2 artikuluan aurreikusitako debekuren batean ere sartuta ez badaude.

Bigarrena. Onuradunek dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.

a) Lantokia eta enpresaren egoitza soziala eta fiskala Elgoibarren egotea.

b) Udal jardueraren inguruko baimenei eta jardueraren bilakaera profesionalari eragingo dioten bestelako baimenei dagokienez, jarduerak indarrean dagoen araudia betetzea.

c) Enpresaren instalazioak Elgoibarko Gune Historikora lekualdatzea edo instalazioak

ANEXO III

c) <u>Subvención de ampliación o traslado o actualización: a las empresas por traslado o ampliación o actualización de negocio dentro de Elgoibar.</u>

Primero. Beneficiarios/as

- Serán beneficiarias de las ayudas las personas físicas o jurídicas que se constituyan como empresa en cualquier actividad económica reuniendo los siguientes requisitos:

  - <u>Personas en activo:</u> en el caso de las líneas de subvención a las empresas para potenciar la ampliación o traslado empresarial por parte de persona/s física/s o jurídica/s, al persona solicitante no tendrá obligación de estar en situación de desempleo.

- Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas o jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

Segundo: Requisitos que deberán reunir los/as beneficiarios/as para la obtención de la subvención.

a) Que el centro de trabajo una vez realizado el traslado se ubique en Elgoibar, así como el domicilio social y fiscal de la empresa.

b) Que la actividad cumpla con la normativa vigente en lo relativo a licencias de actividad municipal y otras posibles que afecten al ejercicio profesional de la actividad.

c) Haber trasladado o ampliado las instalaciones de la empresa dentro del

gune horretan handitzea. Dirulaguntza jaso ahal izateko, 2022. urtean, Gune Historikotzat hartuko dira San Frantzisko, Errosario eta Santa Ana kaleak.

Casco Histórico de Elgoibar. Considerando el Casco Histórico solo las calles de San Frantzisko, Errosario y Santa Ana como subvencionables en el año 2022.

d) 2022ko urtarrilaren 1a baino lehen JEZen alta hartuta egotea.

d) Estar dada de alta en el IAE antes del 1 de enero de 2022.

e) Enpresa lekualdatuko edo handituko den lokalak alokairuko kontratua izatea. Bestela, notarioaren eskriturak izan beharko dira.

e) Que el local al que se realiza el traslado o la ampliación este bajo un contrato de arrendamiento o bien si se realiza la compra del local mediante notario con sus escrituras correspondientes.

f) Dirulaguntza esleitu zaion ekintzaileak Lokalaren jabearekin sinatzen duen kontratuaren iraupena, gutxienez, 12 hilabetekoa izango da.

f) La duración del contrato de alquiler a firmar con el propietario o la propietaria del local por la persona emprendedora a la que se le haya adjudicado la subvención, tendrá una duración mínima de 12 meses.

g) Dirulaguntzaren titular den onuradunak aurkeztu den proiektuan ageri den jarduerarako erabili beharko du ezinbestean lokala, eta arestian adierazitako epean, ezin izango du lokala beste jarduera baterako erabili.

g) La persona beneficiaria titular de la subvención deberá destinar obligatoriamente el local a la actividad reflejada en el proyecto presentado, y no podrá hacer uso del local para otro tipo de actividad en el periodo citado.

h) Lokala erabiltzeko eskubidea pertsonala eta besterenezina izango da, eta lokalaren ustiaketa pertsona onuradunak egingo du, eta ezin izango da hori beste pertsonaren baten esku utzi. Debekatuta egongo da lokala azpierrentamenduan ematea.

h) El derecho de uso del local es personal e intransferible y la explotación de este corresponde a la persona beneficiaria y no puede dejarse en manos de ninguna otra persona, estando prohibida la subcontratación del local.

i) Alokairuaren edo salmentaren prezioa lokalaren jabearen eta ekintzailearen artean adostuko da. Alokairu kontratuen kasuan, prezioa, kontratuaren data eta ordaintzeko era zehaztuko dira.

i) El importe del alquiler o venta será acordado por el propietario o la propietaria del local y la persona emprendedora. En el caso de contrato de arrendamiento, se incluirá el precio, la fecha del contrato y el modo de pago.

j) Elgoibarko Udalari aditzera ematea, onartutako Bideragarritasun Plana dela eta, enpresa proiektuan egingo diren aldaketa

j) Comunicar al Ayuntamiento de Elgoibar cualquier alteración del proyecto empresarial o la no realización de la

guztiak, eta era berean, adieraztea ez dela aurreikusitako inbertsioa egingo, dirulaguntza aldatzeko edo itzularazteko. Horretaz gain, dirulaguntza emateko kontuan izan diren inguruabar objektibo eta subjektiboek dituzten aldaketa guztiak ere aditzera eman behar dira.

inversión prevista, a efectos de modificar o reintegrar la subvención, así como la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta como requisito para la concesión de la ayuda.

k) Gizarte Segurantzarekiko, Elgoibarko Udalarekiko, Foru Ogasunarekiko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

k) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Elgoibar, la Hacienda Foral y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

l) Udalak eskatutako informazio guztia ematea, honek egiaztatu ahal izan dezan, laguntza eman den xede bererako erabili dela

l) Facilitar cuanta información sea requerida por el Ayuntamiento para que éste verifique que la ayuda ha sido destinada al fin para el que fue concedida.

m) Talde sustatzaileak edo enpresa eskatzaileak, hau da, dirulaguntzaren onuradun izan denak, 5 urtez gorde bete beharko ditu, dirulaguntzaren kopuru osoa jasotzen duen unetik aurrera, agiri honetan dirulaguntza jasotzeko arautzen diren baldintzak, eta bidenabar, egin diren inbertsio gastuak egiaztatzeko baliagarria izan daitekeen dokumentazio guztia. Epe horretan, Udalak emandako zenbatekoak eta horiei dagozkien berandutza interesak itzultzeko eskatu ahal izango dio onuradunari, baldin eta, inbertsio gastuak eta onuradun izateko gainerako baldintzak eta betebeharrak justifikatu ondoren, egiaztatzen baldin bada, honek ez duela bete agiri honetan ezarri den baldintzetakoren bat.

m) Obligación del equipo promotor o de la empresa solicitante y beneficiaria de la ayuda de conservar, durante 5 años a contar a partir del momento en que aquel haya recibido el importe íntegro de la ayuda, cuanta documentación pueda servir para la verificación del cumplimiento de las condiciones reguladas en el presente documento para recibir la ayuda, así como de los gastos de inversión realizados. Durante ese plazo, el Ayuntamiento podrá reclamar al beneficiario la devolución de las cantidades entregadas y el interés de demora correspondiente si, tras revisar la documentación facilitada para justificar los gastos de inversión y demás requisitos y obligaciones para ser beneficiario, quedara acreditado que éste hubiera incumplido cualquiera de las condiciones establecidas en este documento.

Hirugarrena. Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren dokumentuak eta argibideak.

Tercero: Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.

ELGOIBAR UDALA AYUNTAMIENTO

2022EEDD0002

Erakunde eskatzaileak, berriz, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

a) Eskaera egiten duenaren nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak:

- Pertsona fisikoek: NANa edo balio bereko beste dokumenturen bat.

- Pertsona juridikoek: entitatearen eraketa jasotzen duen eskritura edo dokumentua eta Estatutuak, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar den moduan inskribatuta.

- Sozietate zibilek: sozietate zibilaren eraketa-kontratua, IFZ eta sozietate zibila osatu duten pertsona guztien NANa edo horren balio bereko dokumentua.

a) Legezko ordezkaritzaren kasuan, legezko ordezkariaren NANa edo horren balio bereko dokumentua eta ordezkaritzaren egiaztapena agiri bidez. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordearen, eskrituraren bidez...).

b) Sustatzaileak bat baino gehiago badira, horietako bat, gutxienez, langabezian egon beharko da. Kasu horretan, sortu den lanpostu berriaren kontratua aurkeztuko da.

c) Azalpen-memoria bat, garatu beharreko proiektuaren diseinu globala adieraziko duena, honako atal hauek izanik:

1. Proiektuaren izenburua.
2. Eragilea(k) (CV erantsi)
3. Proiektuaren aurrekariak eta justifikazioa.
4. Proiektuaren azalpena. Adierazi bereizten dituen ezaugarriak, nori bideratuko zaion, egun dagoen lehia eta hornitzaileak.
5. Proiektuaren helburuak.

En cuanto a la documentación a presentar por la entidad solicitante es la siguiente:

a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica de el/la solicitante:

- Personas físicas, DNI o documento equivalente.

- Personas jurídicas: escritura o documento en que conste la constitución de la entidad y los estatutos, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

- Sociedades civiles: contrato de constitución de la sociedad civil, NIF y DNI o documento equivalente de todas las personas que constituyan la sociedad civil.

a) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).

b) En el caso de ser varias personas las promotoras, al menos una de ellas deberá estar en desempleo. En su caso, el contrato de trabajo del nuevo puesto creado.

c) Una Memoria Descriptiva que muestre el diseño global del proyecto a desarrollar, incluyendo los siguientes apartados:

1. Título del proyecto.
2. Promotor/promotores (incluir CV)
3. Antecedentes y justificación del proyecto.
4. Descripción del proyecto indicando sus características diferenciadoras, el segmento de mercado al que se dirige, la competencia existente y los proveedores.

6. Proiektuaren fase nagusien azalpena eta hauen garapena.
7. Lanaren kronograma.
8. Proiektuaren bidegarritasuna eta eraginkortasuna.

d) Eskatzailearen banku-kontuaren titulartasuna frogatzen duen agiria, eskatzailearen nortasunarekin bat etorriko dena (agiri hauetako edozeinek balioko du horretarako: bankuko kontu-laburpena, libreta edo bankuak egindako egiaztagiria).

f) Ekonomia-Jardueren Gaineko Zergaren egiaztagiria.

g) Hala badagokio, diruz lagungarri diren egindako gastuen fakturak eta frogagiriak.

h) Lokal berriaren alokairu kontratuak

i) Alokairuaren ordainagiriak

j) Lokala erosten baldin bada, lokal horren erosketa eskriturak

k) Negozio baten jarduerari dagozkion udal tasak ordaindu izanaren egiaztagiriak. (Ofizioz begiratuko da)

l) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegokio, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko

5. Objetivos del proyecto.
6. Descripción de las fases principales y su desarrollo.
7. Cronograma de Trabajo.
8. Viabilidad y efectividad del proyecto.

e) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de el/la solicitante, que tiene que coincidir con la identidad de el/la solicitante (será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta o certificado expedido por la entidad bancaria).

f) Justificante del Impuesto sobre Actividades Económicas.

g) En su caso, facturas y justificantes de pago de los gastos realizados, que puedan ser objeto de subvención.

h) Contrato de arrendamiento del nuevo local.

i) Los justificantes de pago del alquiler.

j) En el caso de compra del local las escrituras de compra de dicho local.

k) Los justificantes de pago de las correspondientes tasas municipales por actividad de un negocio (se mirará de oficio).

l) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada asignación de los recursos.

da.

Laugarrena. Dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagunduko dira:

Diruz lagun daitezkeen gastuak izango dira enpresa martxan jartzeko eta funtzionatzeko egin beharrekoak direnak, baldin eta gastu horiek egin direla, ordaindu direla eta ezarritako epearen barruan egin direla egiaztatzen duten agiriak baldin badaude, hala nola:

- Jarduera ekonomikoari lotutako higiezinenen errentamenduaren (alokairu) gastuak.

- Jarduera ekonomikoari lotutako lokalak erosteko egindako inbertsioa.

- Aktibo finkoetan egindako inbertsioak: makineria, instalazioak, lanabesak, altzariak eta informazioa prozesatzeko ekipamenduak.

- Dagokionaren arabera, Obra Baimenaren, Jarduera Baimenaren edo aurretiazko adierazpenaren kostuak eta Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren zenbatekoa. Ondasun HIgiezinen gaineko zergaren kasuan, urtebeteko kostuari dagokion dirulaguntza bakarrik eman ahal izango da.

- Proiektuari loturiko komunikazio gastuak, hala nola, erakunde-irudiaren diseinua, logoak, publizitate kanpainak, web orrien/plataformen diseinua, edo sare sozialen diseinua, baldin eta horiek euskaraz edo ele bietan egiten badira.

Oinarri hauen bidez, inola ere ez da diruz

Cuarto: Importe máximo de la subvención y gastos subvencionables.

Serán gastos subvencionables:

Son gastos subvencionables aquellos que sean inherentes a la puesta en marcha y funcionamiento de la empresa, exista la documentación fehaciente de su existencia (factura), de su pago y se realicen en el plazo establecido, como pueden ser:

- Gastos de arrendamiento (alquileres) de los inmuebles afectos a la actividad económica.

- Inversión en la adquisición de locales para la actividad económica.

- Las inversiones en activos fijos: maquinaria, instalaciones, utillaje, mobiliario y equipos para procesos de información.

- Los costes de la Licencia de Obras la Licencia de Actividad ó comunicación previa según corresponda y la cuantía del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En el caso del Impuesto de Bienes Inmuebles solo se podrá subvencionar el coste de un año.

- Gastos de comunicación ligados al proyecto, tales como, campañas de publicidad, diseño de páginas/plataformas web, o diseño de redes sociales, siempre y cuando estos se realicen en euskera o en bilingüe.

En ningún caso se considerará subvencionable

lagunduko Udaleko Euskara Sailak euskara hutsezko errotuluak jartzeko edota establezimenduaren erakunde-irudia euskaraz edo ele bietan jartzeko ematen dituen dirulaguntzen baitan sartuta dagoen guztia.

Horrexegatik, erakunde-irudiari dagokionez, ez dira honako elementu hauek diruz lagunduko: errotuluak, gutun-azalak, idazpurudun orriak, bisita txartelak, erakundea identifikatzen duen zigilua, albaranak, fakturak, menuak eta kartak, ibilgailuen errotulazioa, produktuak biltzeko papera eta poltsak.

Honako hauek inola ere ez dira hartuko laguntzaren xede den enpresa jarduera abian jartzeko eta funtzionatzeko beharrezkoak diren inbertsioei loturiko gastutzat:

- Enpresak gerora saltzeko erosten dituen merkataritzako produktuak edota lehengaiak.
- Material suntsikorra edo bulegoko materiala erostea.
- Negozioak funtzionatzeko gastu arruntak.
- Aholkularitza fiskala, lanekoa, kontabilitatekoa, juridikoa edo administratiboa, liburuak edukitzeari eta zerga- eta kontabilitate-betebeharrei buruzkoa.
- Soldatak eta ordainsariak.
- Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZa) eta gainerako zeharkako zergak.
- Leasing kontratuen finantzazioa.
- Garraiorako elementuak erostea.

mediante estas bases todo lo incluido en las subvenciones del Departamento Municipal de Euskera para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera ó en bilingüe.

Por ello, en lo referente a la imagen corporativa no se subvencionarán los siguientes elementos: rótulos, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello identificativo de la entidad, albaranes, facturas, menús y cartas, rotulación de vehículos, papel para envolver productos y bolsas.

En ningún caso se considerarán gastos vinculados a inversiones para la puesta en marcha y funcionamiento del proyecto empresarial objeto de ayuda los siguientes:

- La compra de productos comerciales y/o materias primas que sean objeto de comercialización posterior por parte de la empresa.
- La compra de materiales fungibles y de oficina.
- Los gastos corrientes de funcionamiento del negocio.
- El asesoramiento fiscal, laboral, contable, jurídico o administrativo relativo a la teneduría de libros y obligaciones fiscales y contables.
- Los sueldos y salarios.
- El impuesto sobre el valor añadido (IVA) y demás impuestos indirectos.
- Financiación de contratos de leasing.
- La adquisición de elementos de transporte

Dirulaguntzaren zenbatekoa diruz lagun daitezkeen gastuen % 90ekoa izango da. Zenbatekoa, gehienez ere, 3.000 €-koa, baldin eta enpresa industria ez den beste sektoreren batekoa bada. Nolanahi ere, dirulaguntza honetarako izendatu den kredituak onartutako dirulaguntzen gastua estaltzen ez baldin badu, modu proportzionalean banatuko da haien artean.

La cuantía de la subvención será del 90% de los gastos subvencionables con un importe máximo de 3.000 € en caso de que la empresa pertenezca a otro sector que no sea el industrial. En todo caso, el crédito consignado para la presente subvención no llegue a cubrir el gasto de las subvenciones aprobadas, se repartirá proporcionalmente entre estas.

Bosgarrena: diruz lagundutako entitateen betebeharrak.

Quinto: Obligaciones de las entidades beneficiarias.

a) Enpresa eratu edo ondorengotzen denetik 12 hilabeteko aldi batean gutxienez alta emanda eduki behar da, enpresa, arrazoi objektiboak eta justifikatuak tarteko direla, lehenago itxi dela justifikatu ezean.

a) Mantener la empresa en alta un periodo mínimo de 12 meses desde en su caso, su constitución, o sucesión, salvo que justifiquen el cierre anticipado de la empresa por motivos objetivos y justificados.

2022EEDD0002

IV. ERANSKINA

d) <u>Arlo digitala sendotzeko eta eguneratzeko dirulaguntza: enpresentzako dirulaguntzak, inguru digitalak eguneratzen laguntzeko eta TicketBai ezartzeko.</u>

Lehenengoa. Onuradunak.

- Laguntza hauen onuradunak izango dira edozein jarduera ekonomikotan enpresa gisa eratzen diren pertsona fisikoak edo juridikoak, dirulaguntza honen baldintzak betetzen badituzte.

- Pertsona fisikoek edo juridikoek, sozietate zibilek eta erkidegoek eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntza hauek, baldin eta Dirulaguntzen Legearen 13.2 artikuluan aurreikusitako debekuren batean ere sartuta ez badaude.

Bigarrena. Onuradunek dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.

Dirulaguntza horiek eskuratu ahal izango dituzte pertsona fisikoek, juridikoek, sozietate zibilek eta ondasun-erkidegoek, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikuluan ezarritako debekuren batean ere sartuta ez badaude.

Honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Enpresa jarduerak Elgoibarren izan beharko du egoitza sozial eta fiskala, eta lantokia ere bertan egongo da.

b) Enpresaren plantillan 20 langiletik behera egotea.

c) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta hartuta egotea 2021eko urtarrilaren 1a baino lehen.

ANEXO IV

d) <u>Subvención de consolidación y actualización digital: Subvenciones a las empresas para potenciar su actualización a entornos digitales y a la implantación de TicketBai.</u>

Primero. Beneficiarios/as

- Serán beneficiarias de las ayudas las personas físicas o jurídicas que se constituyan como empresa en cualquier actividad económica reuniendo los requisitos de esta subvención.

- Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas o jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

Segundo: Requisitos que deberán reunir los/as beneficiarios/as para la obtención de la subvención.

Podrán acceder a esas subvenciones las personas físicas, jurídicas, sociedades civiles y comunidades de bienes que no incurran en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS.

Deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) La empresa deberá tener domicilio social y fiscal en Elgoibar, y el centro de trabajo también deberá estar radicado en la misma localidad.

b) Que su plantilla sea inferior a 20 personas empleadas.

c) Estar dada de alta en el IAE antes del 1 de enero de 2021.

d) Honako CNAEren batean sartuta egotea.

d) Estar incluidos en algunos de estos CNAEs.

1413 Kanpoko beste janzki batzuk egitea	1413 Confección de otras prendas de vestir exteriores
4711 Txikizkako merkataritza espezializatu gabeko establezimenduetan, elikagaiak, edariak eta tabako produktuak nagusi izanez	4711 Comercio al por menor en establecimientos no especializados, con predominio en productos alimenticios, bebidas y tabaco
4719 Txikizkako beste salerosketa batzuk espezializatu gabeko establezimenduetan	4719 Otro comercio al por menor en establecimientos no especializados
4721 Fruta eta barazkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4721 Comercio al por menor de frutas y hortalizas en establecimientos especializados
4722 Haragi eta haragi produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4722 Comercio al por menor de carne y productos cárnicos en establecimientos especializados
4723 Arrain eta itsaskien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4723 Comercio al por menor de pescados y mariscos en establecimientos especializados
4724 Ogi eta okindegi, gozo-denda eta gozotegietako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4724 Comercio al por menor de pan y productos de panadería, confitería y pastelería en establecimientos especializados
4729 Elikagaien txikizkako beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatuetan	4729 Otro comercio al por menor de productos alimenticios en establecimientos especializados
4751 Ehunen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4751 Comercio al por menor de textiles en establecimientos especializados
4752 Burdindegiko gaien, margoen eta beiren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4752 Comercio al por menor de ferretería, pintura y vidrio en establecimientos especializados
4759 Altzarien, argiztatzeko gailuen eta etxean erabiltzeko beste artikulu batzuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4759 Comercio al por menor de muebles, aparatos de iluminación y otros artículos de uso doméstico en establecimientos especializados
4761 Liburuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	4761 Comercio al por menor de libros en establecimientos especializados

4762 Egunkarien eta papergintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4764 Kiroletarako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4771 Janzkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4772 Oinetakoen eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4774 Osasun eta ortopediako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4775 Kosmetika eta higiene produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4776 Loreen, landareen, hazien, ongarrien, lagun egiteko animalien eta horientzako elikagaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4777 Erlojugintzako eta bitxigintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan
4778 Artikulu berrien beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatuetan
4932 Taxi bidezko garraioa
5510: Hotelak eta antzeko lojamenduak
5520: Turismo ostatuak eta egonaldi laburretarako beste lojamendu batzuk.
5610: Jatetxeak eta janarien saltokiak.

4762 Comercio al por menor de periódicos y artículos de papelería en establecimientos especializados
4764 Comercio al por menor de artículos deportivos en establecimientos especializados
4771 Comercio al por menor de prendas de vestir en establecimientos especializados
4772 Comercio al por menor de calzado y artículos de cuero en establecimientos especializados
4774 Comercio al por menor de artículos médicos y ortopédicos en establecimientos especializados
4775 Comercio al por menor de productos cosméticos e higiénicos en establecimientos especializados
4776 Comercio al por menor de flores, plantas, semillas, fertilizantes, animales de compañía y alimentos para los mismos en establecimientos especializados
4777 Comercio al por menor de artículos de relojería y joyería en establecimientos especializados
4778 Otro comercio al por menor de artículos nuevos en establecimientos especializados
4932 Transporte por taxi
5510: Hoteles y alojamientos similares
5520: Alojamientos turísticos y otros alojamientos de corta estancia
5610: Restaurantes y puestos de comidas
5630: Establecimientos de bebidas

5630: Edarien establezimenduak
7420 Argazkilaritzako jarduerak
8219 Fotokopiak egiteko eta dokumentuak prestatzeko jarduerak, eta bulegoko beste jarduera espezializatu batzuk
8553 Gidatzen eta pilotatzen ikasteko eskolen jarduerak
9313 Gimnasioen jarduerak
9319 Beste kirol jarduera batzuk
9601 Ehun eta larru janzkien garbiketa eta ikuzketa
9602 Ile apainketa eta beste edertasun tratamendu batzuk
9604 Mantentze fisikorako jarduerak

7420 Actividades de fotografía
8219 Actividades de fotocopiado, preparación de documentos y otras actividades especializadas de oficina
8553 Actividades de las escuelas de conducción y pilotaje
9313 Actividades de los gimnasios
9319 Otras actividades deportivas
9601 Lavado y limpieza de prendas textiles y de piel
9602 Peluquería y otros tratamientos de belleza
9604 Actividades de mantenimiento físico

e) Gizarte Segurantzarekiko, Elgoibarko Udalarekiko, Foru Ogasunarekiko eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

f) Udalak eskatutako informazio guztia ematea, honek egiaztatu ahal izan dezan, laguntza eman den xede bererako erabili dela.

g) Enpresa eskatzaileak, hau da, dirulaguntzaren onuradun izan denak, 5 urtez gorde bete beharko ditu, dirulaguntzaren kopuru osoa jasotzen duen unetik aurrera, agiri honetan dirulaguntza jasotzeko arautzen diren baldintzak, eta bidenabar, egin diren inbertsio gastuak egiaztatzeko baliagarria izan daitekeen dokumentazio guztia. Epe

e) Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Elgoibar, la Hacienda Foral y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

a.

f) Facilitar cuanta información sea requerida por el Ayuntamiento para que éste verifique que la ayuda ha sido destinada al fin para el que fue concedida.

b.

g) Obligación de la empresa solicitante y beneficiaria de la ayuda de conservar, durante 5 años a contar a partir del momento en que aquel haya recibido el importe íntegro de la ayuda, cuanta documentación pueda servir para la verificación del cumplimiento de las condiciones reguladas en el presente documento para recibir la ayuda, así como

horretan, Udalak emandako zenbatekoak eta horiei dagozkien berandutza interesak itzultzeko eskatu ahal izango dio onuradunari, baldin eta, inbertsio gastuak eta onuradun izateko gainerako baldintzak eta betebeharrak justifikatu ondoren, egiaztatzen baldin bada, honek ez duela bete agiri honetan ezarri den baldintzetakoren bat.

de los gastos de inversión realizados. Durante ese plazo, el Ayuntamiento podrá reclamar al beneficiario la devolución de las cantidades entregadas y el interés de demora correspondiente si, tras revisar la documentación facilitada para justificar los gastos de inversión y demás requisitos y obligaciones para ser beneficiario, quedara acreditado que éste hubiera incumplido cualquiera de las condiciones establecidas en este documento.

Hirugarrena Eskaerarekin batera aurkeztu behar diren dokumentuak eta argibideak.

Tercero: Documentos e informaciones que deben acompañarse a la solicitud.

Elektronikoki bete behar den inprimakiari honako dokumentazio hau erantsiko zaio:

Esta es la documentación a adjuntar al formulario que se cumplimentará electrónicamente:

a) Eskaera egiten duenaren nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak:

- Pertsona fisikoek: NANa edo balio bereko beste dokumenturen bat.
- Pertsona juridikoek: entitatearen eraketa jasotzen duen eskritura edo dokumentua eta Estatutuak, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar den moduan inskribatuta.
- Sozietate zibilek: sozietate zibilaren eraketa-kontratua, IFZ eta sozietate zibila osatu duten pertsona guztien NANa edo horren balio bereko dokumentua.

a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica de el/la solicitante:

- Personas físicas, DNI o documento equivalente.
- Personas jurídicas: escritura o documento en que conste la constitución de la entidad y los estatutos, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.
- Sociedades civiles: contrato de constitución de la sociedad civil, NIF y DNI o documento equivalente de todas las personas que constituyan la sociedad civil.

b) Legezko ordezkaritzaren kasuan, legezko ordezkariaren NANa edo horren balio bereko dokumentua eta ordezkaritzaren egiaztapena agiri bidez. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...).

b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).

c) Eskatzailearen banku-kontuaren

c) Documento justificativo de la titularidad de

titulartasuna frogatzen duen agiria, eskatzailearen nortasunarekin bat etorriko dena (agiri hauetako edozeinek balioko du horretarako: bankuko kontu-laburpena, libreta edo bankuak egindako egiaztagiria).

d) Ekonomia-Jardueren Gaineko Zergaren egiaztagiria.

e) Diruz lagungarri diren egindako gastuen fakturak eta frogagiriak.

f) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegokio, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko da.

g) Arlo digitala sendotzeko edo eguneratzeko egin den edo egingo den lanari buruzko Azalpen Memoria.

Laugarrena. Dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagunduko dira:

Diruz lagunduko diren gastuak ekintza lortzeko egiten direnak izango dira, horiek egin direla frogatzeko dokumentazio sinesgarria (faktura), gastu-ordainketa eta gastuok ezarritako epearen barruan egin direla erakutsiko da. Hona hemen gastu horietako batzuk:

la cuenta bancaria de el/la solicitante, que tiene que coincidir con la identidad de el/la solicitante (será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta o certificado expedido por la entidad bancaria).

d) Justificante del Impuesto sobre Actividades Económicas.

e) Facturas y justificantes de pago de los gastos realizados, que puedan ser objeto de subvención.

f) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y posibilitar la más adecuada asignación de los recursos.

g) Una Memoria Descriptiva del trabajo de consolidación o actualización digital realizado o a realizar.

Cuarto: Importe máximo de la subvención y gastos subvencionables.

Serán gastos subvencionables:

Son gastos subvencionables aquellos que se realicen para la consecución del fin subvencionado y exista la documentación fehaciente de su existencia (factura), de su pago y se realicen en el plazo establecido, como pueden ser:

- TicketBAI delakora egokitzeko softwarea ezartzea eta hardwarea egokitzea edota erostea, baldin eta beharrezkoa bada, baldin eta horiek euskaraz edo ele bietan egiten badira.

- Beharrezkoa den ekipamendu informatikoaren inbertsioak: produktuak komertzializatzeko kanal berriak eta market digitaleko estrategiak garatzeko eta ezartzeko berariazkoak eta beharrezkoak diren ekipamendu eta programa informatikoak, baldin eta euskaraz edo ele bietan egiten badira.

- Enpresaren web orriak egitea edo aurrez daudenak egokitzea edo hobetzea, baldin eta euskaraz edo ele bietan egiten badira.

Arestian adierazitako egokitzapen edota dibertsifikazio digitalerako proiektuak ezartzeko eta abian jartzeko aholkularitza gastuak.

Oinarri hauen bidez, inola ere ez da diruz lagunduko Udaleko Euskara Sailak euskara hutsezko errotuluak jartzeko edota establezimenduaren erakunde-irudia euskaraz edo ele bietan jartzeko ematen dituen dirulaguntzen baitan sartuta dagoen guztia.

Horrexegatik, erakunde-irudiari dagokionez, ez dira honako elementu hauek diruz lagunduko: errotuluak, gutun-azalak, idazpurudun orriak, bisita txartelak, erakundea identifikatzen duen zigilua, albaranak, fakturak, menuak eta kartak, ibilgailuen errotulazioa, produktuak biltzeko papera eta poltsak.

Honako hauek inola ere ez dira hartuko laguntzaren xede den enpresa jarduera abian jartzeko eta funtzionatzeko beharrezkoak

- Implantación del software para la adaptación a TicketBAI y adaptación y/o compra del hardware en caso de ser necesario cuando estos se realicen en euskera ó en bilingüe.

- Inversiones en equipamiento informático necesario: equipos y programas informáticos específicos y necesarios para el desarrollo y la implantación de nuevos canales de comercialización de productos y estrategias de marketing digital cuando estos se realicen en euskera o en bilingüe.

- Desarrollo de páginas web de la empresa, así como la adaptación o mejora de las ya existentes cuando estos se realicen en euskera o en bilingüe.

- Gastos de consultoría para la implantación y puesta en marcha de proyectos de adaptación digital y/o diversificación anteriormente señalados.

En ningún caso se considerará subvencionable mediante estas bases todo lo incluido en las subvenciones del Departamento Municipal de Euskera para la instalación del rótulo identificativo exclusivamente en euskera y/o la imagen corporativa del establecimiento en euskera ó en bilingüe.

Por ello, en lo referente a la imagen corporativa no se subvencionarán los siguientes elementos: rótulos, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, sello identificativo de la entidad, albaranes, facturas, menús y cartas, rotulación de vehículos, papel para envolver productos y bolsas.

En ningún caso se considerarán gastos vinculados a inversiones para la puesta en

diren inbertsioei loturiko gastutzat:

- Enpresak gerora saltzeko erosten dituen merkataritzako produktuak edota lehengaiak.
- Material suntsikorra edo bulegoko materiala erostea.
- Negozioak funtzionatzeko gastu arruntak.
- Aholkularitza fiskala, lanekoa, kontabilitatekoa, juridikoa edo administratiboa, liburuak edukitzeari eta zerga- eta kontabilitate-betebeharrei buruzkoa.
- Soldatak eta ordainsariak
- Balio erantsiaren gaineko zerga (BEZa) eta gainerako zeharkako zergak
- Leasing kontratuen finantzazioa
- Garraiorako elementuak erostea.

Dirulaguntzaren zenbatekoa diruz lagun daitezkeen gastuen % 90ekoa izango da, gehienez ere, 1.000 €-ko zenbatekoarekin. Nolanahi ere, dirulaguntza honetarako izendatu den kredituak onartutako dirulaguntzen gastua estaltzen ez baldin badu, modu proportzionalean banatuko da haien artean.

Gastu hauek 2021eko urtarrilaren 1etik 2022ko azaroaren 30era arte (barne) baino lehen eginda egon behar dira.

marcha y funcionamiento del proyecto empresarial objeto de ayuda los siguientes:

- La compra de productos comerciales y/o materias primas que sean objeto de comercialización posterior por parte de la empresa.
- La compra de materiales fungibles y de oficina.
- Los gastos corrientes de funcionamiento del negocio.
- El asesoramiento fiscal, laboral, contable, jurídico o administrativo relativo a la teneduría de libros y obligaciones fiscales y contables.
- Los sueldos y salarios.
- El impuesto sobre el valor añadido (IVA) y demás impuestos indirectos.
- Financiación de contratos de leasing.
- La adquisición de elementos de transporte

La cuantía de la subvención será del 90% de los gastos subvencionables con un importe máximo de 1.000 €. En todo caso, el crédito consignado para la presente subvención no llegue a cubrir el gasto de las subvenciones aprobadas, se repartirá proporcionalmente entre estas.

Estos gastos han debido realizarse entre el 1 de enero de 2021 y el 30 de noviembre de 2022 (incluido).

2022EEDD0002

Sinatzailea/Firmante			
Kodea/Código	BM22/0020	Udala/Ayto.	Elgoibar
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/100/AAAAQ31Q7.FBq2		
Dokumentu hau elektronikoki sinatu da. Honen baliotasuna egiaztatzeko ondorengo webgunean sar zaitez edo QR irudia irakur ezazu. / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez acceda a la WEB o lea la imagen QR			